Ultra R112

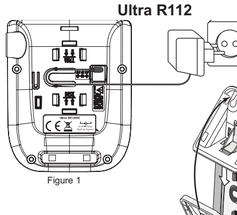


Figure 1

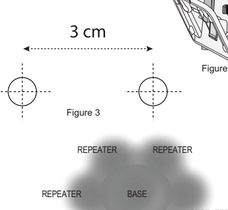


Figure 3

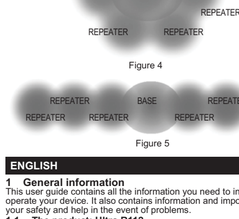


Figure 4

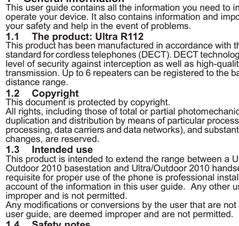


Figure 5

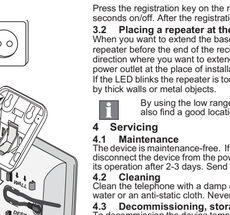


Figure 2

ENGLISH

1 General information

This user guide contains all the information you need to install, set up and operate your device. It also contains information and important notes for your safety and help in the event of problems.

1.1 The powerful Ultra R112

This product has been manufactured in accordance with the uniform digital standard for cordless telephones (DECT). DECT technology features a high level of security against interception as well as high-quality digital transmission. Up to 6 repeaters can be registered to the base to extend the distance range.

1.2 Copyright

This document is protected by copyright.
All rights, including those of total or partial photomechanical reproduction, duplication and distribution by means of particular processes (such as data processing, data carriers and data networks), and substantive and technical changes, are reserved.

1.3 Intended use

This product is intended to extend the range between a Ultra SR1250B/Outdoor 2010 basestation and Ultra/Outdoor 2010 handsets. The prerequisite for proper use of the phone is professional installation taking account of the information in this user guide. Any other use is deemed improper and is not permitted.
Any modifications or conversions by the user that are not described in this user guide, are deemed improper and are not permitted.

1.4 Safety notes

The following basic safety notes must always be taken into account when using electrical devices. Carefully read the following safety notes and details on the correct use of the device. Keep this user guide in a safe place near the device and pass it on to another user if necessary.

Electrical risks

Risk of injury or death due to electrical current!
In the event of danger, disconnect the device from the 230 V mains immediately.

- Do not use the device if the mains adapter, cable or device are damaged. Take care not to drop the device as it could be damaged.
- The voltage within the device is at hazardous levels. Never open the casing or insert object through the ventilation slot.
- Prevent liquids penetrating the device. If this should occur, unplug the mains adapter from the power socket.
- Also unplug the mains adapter from the power socket if faults occur during operation and before cleaning the device.
- Do not touch the plug contacts with sharp or metal objects.
- Do not modify or repair the device. The device or cable should only be repaired by a specialist in the service centre.
- Children frequently underestimate the dangers of handling electrical devices. Never allow children near electrical devices unsupervised.
- Do not use the device in humid areas (e.g. bathroom) or very dusty areas.
- Devices connected to the mains may be damaged during thunderstorms. Therefore always unplug the device in a thunderstorm.
- The mains adapter must be completely removed from the socket to disconnect the device fully from the power supply. Always pull the plug and never the cable.
- Check cables regularly for damage, protect them against hot surfaces and other hazards, unwind them fully, lay them so that nobody can trip over them and do not constrict them.

Fire risks:
The heat generated inside the device may cause a fault or a fire in the device. Therefore do not expose this device to extreme temperatures:
– Avoid direct sunlight or other heat sources.
– Do not cover the ventilation slot on the device.

Risk of explosion:

- Do not use the device in an environment with a risk of explosion!

Risk of suffocation:

- Keep packaging films out of the reach of children.
- Consider possible risks to children (strangulation) if you use extension cables.

Faults:

Possible risk of injury due to faults in the device!
Exercise particular caution with respect to medical devices.

The function of medical electrical devices may be affected by electromagnetic radiation from your device. Therefore make sure that the device is installed and operated sufficiently far away from medical electrical devices. The same applies to implanted medical devices such as pacemakers.

Possible damage:

- Only use the supplied main adapters. Do not use any third-party adapters.
- The socket for connecting the mains adapter must be near the device and easily accessible.

2 Installation

Take account of the safety notes about the environment and circumstances of the installation and location! Do not commission the device in an environment with a risk of explosions!

2.1 Commissioning the repeater station

See figure 1 on this page!

- Put the cradle feet as shown in figure 2 on the repeater bottom:
  - For wall mounting you have to use "**WALL**"
  - For desktop charging you have to use **DESK**"

The charging station can be used on a desk or mounted on the wall as shown on figure 3.
The drilling holes need to be drilled horizontally 3 cm from each other:

2.2 Event LED

The front LINK LED indicates the following:

- Flashing: Connection to base is being established.
- Blinking slow: not registered or out of base range.
- Steady lit: Linked with base station.

3 Repeater working

The repeater only works with the other TOPCOM Ultra series!

A repeater can be used to extend the range between the base station and handset(s). Up to 6 repeaters can be registered to the base and two times 3 repeaters can be put in cascade (see figure 4 / 5) .
When handsets are within the base range, you can talk internally between 2 handsets and one third handset can talk with the external line at the same time. The maximum number of handsets that can be registered at your base station is not affected by using repeaters. But within a repeater range only 2 handsets can communicate. Meaning that when more than 2 handsets are within one repeater range, only 2 handsets can talk internally and other handsets cannot talk. Or only 1 handset can communicate with the external line and other handsets cannot talk internally.

3.1 Registering a repeater

To make a repeater work you have to register it onto the base. Hold down the paging key ( ) on the base station for more than 5 seconds until the message counter display on the base station start to flash with ┌ ·· ┐. Registration mode on the base is now active for approx. 3 minutes. You must perform the following steps to register a repeater:

Press the registration key on the repeater. The link LED will blink 0,5 seconds on/off. After the registration the link LED will lit steady.

3.2 Placing a repeater at the exact location

When you want to extend the base range it's important that you place the repeater before the end of the reception range of the base, and in the direction where you want to extend the range. Be ensured that there is a power outlet at the place of installation and that the link LED doesn't blink. If the LED blinks the repeater is too far away or reception is being hindered by thick walls or metal objects.

By using the low range warning tone of a handset, you can also find a good location to place your repeater.

4 Servicing

4.1 Maintenance

The device is maintenance-free. If the device comes into contact with liquid, disconnect the device from the power supply and dry it out carefully. Check its operation after 2-3 days. Send it into the service centre if it is defective.

4.2 Cleaning

Clean the telephone with a damp cloth that has been dipped in lukewarm water or an anti-static cloth. Never use cleaning agents or abrasives.

4.3 Decommissioning, storage

To decommission the device temporarily, unplug the station from the 230 V sockets. Store the devices in a dry place that is not too warm.

4.4 Disposal (environmental protection)

The device must not be disposed of in normal household refuse at the end of their service life. This is indicated by this symbol on the product and/or on the packaging. Take the device to a collection point for recycling electrical and electronic devices. Some of the materials in the product can be recycled there. You can help the environment by recycling some parts or raw materials from used products. Correct disposal of packaging

materials in an environmentally friendly way. Contact your local authority for more information on collection points in your area.

5 Topcom Warranty

5.1 Warranty period

The Topcom units have a 24-month warranty period. The warranty period starts on the day of the original purchase. Consumables or defects causing a negligible effect on operation or value of the equipment are not covered.The warranty has to be proven by presentation of the original or copy of the purchase receipt, on which the date of purchase and the unit-model are indicated.

5.2 Warranty handling

A faulty unit needs to be returned to a Topcom service centre including a valid purchase note.If the unit develops a fault during the warranty period, Topcom or its officially appointed service centre will repair any defects caused by material or manufacturing faults free of charge. We will decide between repairing or exchanging the faulty units or parts of the faulty units. In case of replacement, colour and model can be different from the original purchased unit. The initial purchase date will determine the start of the warranty period. The warranty period is not extended if the unit is exchanged or repaired by Topcom or its appointed service centre.

5.3 Warranty exclusions

Damage or defects caused by incorrect treatment or operation and damage resulting from use of non-original parts or accessories are not covered by the warranty. The warranty becomes void if modifications are made by outside factors, such as lightning, water and fire, nor any damage caused during transportation. No warranty can be claimed if the serial number on the units has been altered, removed or rendered illegible. Any warranty claims will be invalid if the unit has been repaired, altered or modified by the buyer.

NEDERLANDS

1 Algemene informatie

Deze gebruikershandleiding bevat alle informatie die u nodig hebt voor de installatie, het instellen en de bediening van uw toestel. Daarnaast bevat de handleiding handige over en belangrijke opmerkingen voor uw veiligheid en hulp bij problemen.

1.1 Het product: Ultra R112

Dit product is geproduceerd in overeenstemming met de uniforme digitale standaards voor draadloze telefoons (DECT). DECT-technologie wordt gekenmerkt door een zeer goede beveiliging tegen afluisteren en een kwalitatief zeer goede digitale overdracht. Er kunnen tot 6 repeaters worden aangemeld bij het basisstation om het bereik te vergroten.

1.2 Copyright

Dit document is auteursrechtelijk beschermd.
Alle rechten, inclusief die van gedeeltelijke of gedeeltelijke fotomechanische reproductie, kopiëren en verspreiding via bepaalde processen (zoals gegevensverwerking, gegevensdragers en gegevensnetwerken), en wezenlijke en technische wijzigingen zijn voorbehouden.

1.3 Gebruiksbestemming

Dit product is bedoeld om het bereik tussen een Ultra SR1250B/Outdoor 2010-basisstation en Ultra/Outdoor 2010-handsets te vergroten. Een essentiële voorwaarde voor het juiste gebruik van de telefoon is installatie door een professionele installateur, rekening houdt gehouden met de informatie in deze gebruikershandleiding. Elk andere gebruik wordt als verkeerd beschouwd en is niet toegestaan.
Elke aanpassing of omzetting door de gebruiker, die niet in deze gebruikershandleiding wordt beschreven, wordt als verkeerd beschouwd en is niet toegestaan.

1.4 Veiligheidsvoorschriften

De volgende basisvoorschriften moeten altijd in acht genomen worden tijdens het gebruik van elektrische apparaten. Lees aandachtig de veiligheidsvoorschriften over het juiste gebruik van het toestel. Bewaar deze gebruikershandleiding op een veilige plek bij het toestel en overhandig de gebruiksaanwijzing waar nodig aan een andere gebruiker.

Elektrische risico's

Kans op letsel of de dood door elektrische stroom!
Koppel het toestel in gevaarlijke situaties meteen los van de 230 V-voeding.

- Gebruik dit toestel niet als de netadapter, de kabel of het toestel beschadigd is. Laat het toestel niet vallen omdat het hierdoor beschadigd kan raken.
- De voltage in het toestel is hoog en gevaarlijk. Open de behuizing nooit en stop geen voorwerpen in de ventilatiegaten.
- Zorg dat er geen vloeistoffen in het toestel binnendringen. Als dit gebeurt, moet u de netstroomadapter uit het stopcontact halen.
- Haal de netstroomadapter ook uit het stopcontact als er fouten optreden tijdens het gebruik en voordat u het toestel reinigt.
- Raak de contactpunten van de stekker niet aan met scherpe of metalen voorwerpen.
- U mag het toestel niet aanpassen of repareren. Het toestel en de kabel mogen enkel door specialisten van het onderhoudscentrum gerepareerd worden.
- Kinderen onderschatten vaak de gevaren van het bedienen van elektrische toestellen. Laat kinderen niet zonder toezicht in de buurt van elektrische toestellen.
- Gebruik het toestel niet in vochtige (zoals de badkamer) of erg stoffige ruimten.
- Toestellen die aangesloten zijn op het elektriciteitsnet, kunnen door onweer beschadigd raken. Haal daarom altijd de stekker uit het stopcontact als het onweert.
- Om het toestel volledig van het elektriciteitsnet te ontkoppelen, moet de stekker uit het stopcontact gehaald worden. Trek hierbij altijd aan de stekker zelf en nooit aan de kabel.
- Controleer kabels regelmatig op schade, bescherm ze tegen hete oppervlakken en andere gevaren, wikkel ze volledig af, leg ze zodanig dat er niemand over kan struikelen en snoer ze niet in.

Brandgevaar
De warmte die zich in het toestel opbouwt, kan leiden tot een defect of brand in het toestel. Stel dit toestel daarom niet bloot aan extreem hoge temperaturen:
–Vermijd direct zonlicht en hitte;
–Dek de ventilatieopening op het toestel niet af.

Explosiegevaar

- Gebruik het toestel niet in een omgeving waar de kans op ontploffing bestaat!

Gevaar voor verstikking:

- Houd verpakkingsmaterialen buiten het bereik van kinderen.
- Let op mogelijke risico's voor kinderen (verstikking) als u verlengkabels gebruikt.

Fouten:

Mogelijk risico van letsel door fouten in het toestel!
Wees zeer voorzichtig met medische elektrische apparaten.

- De werking van medische elektrische apparaten kan worden beïnvloed door de elektromagnetische straling van uw toestel. Zorg daarom dat het toestel voldoende ver verwijderd van medische elektrische apparaten. Hetzelfde geldt voor geïmplanteerde medische apparaten, zoals pacemakers.

Mogelijke schade:

- Gebruik alleen de meegeleverde netstroomadapter. Gebruik geen adapters van andere leveranciers.
- Het stopcontact voor de netadapter moet zich in de buurt van het toestel bevinden en gemakkelijk toegankelijk zijn.

2 Installatie

Houd rekening met de veiligheidsvoorschriften over de omgeving en omstandigheden voor de installatie en locatie! Gebruik het toestel niet in een omgeving waar de kans op ontploffing bestaat!

2.1 Het repeaterstation in gebruik nemen

Zie afbeelding 1 op deze pagina!

- Plaats de houdervoetjes zoals in afbeelding 2 op de onderkant van de repeater:
  - Gebruik voor montage aan de muur "**WALL**"
  - Gebruik voor opladen met de oplaadstandaard '**DESK**';

Het laadstation kan aan de muur worden gemonteerd, zie afbeelding 3.
De boorgaten moeten horizontaal 3 cm van elkaar worden geboord:

2.2 Led gebeurtenis

De voorste verbindings-led geeft het volgende aan:

- Snel knipperend: aanmeldmodus
- Langzaam knipperend: niet aangemeld of buiten bereik van basisstation.
- Brandt continu: Gekoppeld aan basisstation.

3 Repeater werkt

De repeater werkt alleen met andere TOPCOM Ultra-series!

Een repeater kan worden gebruikt om het bereik tussen het basisstation en de handset(s) te vergroten. Er kunnen maximaal 6 repeaters worden aangemeld bij het basisstation en er kunnen twee keer 3 repeaters achter elkaar worden geplaatst (zie afbeelding 4 / 5).
Als de handsets binnen het bereik van het basisstation zijn, kunt u intern tussen 2 handsets praten en een derde handset kan tegelijkertijd met de externe lijn praten. Het maximaal aantal handsets dat bij uw basisstation kan worden aangemeld, verandert niet door het gebruik van repeaters. Maar binnen het bereik van een repeater kunnen slechts 2 handsets met elkaar communiceren. Als er dus meer dan 2 handsets binnen het bereik van één repeater zijn, kunnen slechts 2 handsets intern praten en kunnen andere handsets niet praten. Of slechts 1 handset kan met de externe lijn communiceren en de andere handsets kunnen niet intern praten.

3.1 Een repeater aanmelden

U moet de repeater eerst aanmelden bij het basisstation voordat u de repeater kunt gebruiken. Houd de toets Paging ( ) op het basisstation langer dan 5 seconden ingedrukt, totdat de display met de berichtenteller op het basisstation begint te knipperen met ┌ ·· ┐. De aanmeldmodus op het basisstation is nu ongeveer 3 minuten actief. U moet de volgende stappen uitvoeren om een repeater aan te melden:
Druk op de aanmeldtoets op de repeater. De verbindings-led knippert 0,5 seconden aan/uit. Na het aanmelden brandt de verbindings-led continu.

3.2 Een repeater op de juiste locatie plaatsen

Als u het bereik van het basisstation wilt uitbreiden, moet u de repeater plaatsen vóór het einde van het ontvangstbereik van het basisstation en in de richting waarnaar u het bereik wilt uitbreiden. Zorg dat er een stopcontact bij de installatieplek aanwezig is en dat de verbindings-led niet knippert. Als de led knippert, staat de repeater te ver weg of wordt de ontvangst gehinderd door dikke muren of metalen voorwerpen.

Met het waarschuwingssignaal voor laag bereik van een handset kunt u ook een goede locatie voor het plaatsen van uw repeater vinden.

4 Service

4.1 Onderhoud

Het toestel is onderhoudsvrij. Als het toestel in contact komt met vloeistof, koppel het toestel dan los van de voeding en droog het zorgvuldig. Controleer de werking na 2-3 dagen. Stuur het naar het servicecentrum als het defect is.

4.2 Reiniging

Reinig de telefoon met een doek die met lauw water is bevochtigd of een antistatische doek. Gebruik nooit reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.

4.3 Buiten gebruik stellen, opslag

Als u het toestel tijdelijk buiten gebruik wilt stellen, haal dan de stekker van het station uit de 230 V-stopcontacten. Berg de toestellen op een droge, niet te warme plek op.

4.4 Afvoer (milieubescherming)

Als u het toestel afdankt, mag u het niet met het normale huishoudelijke afval meegeven. Dit wordt aangegeven door dit symbool op het product en/of de verpakking. Breng het toestel naar een inzamelpunt voor recyclage van elektrische en elektronische apparatuur. Sommige materialen in het product kunnen daar worden gerecycled. U draagt dan op

bescherming van het milieu door onderdelen of grondstoffen van gebruikte producten te hergebruiken. Gooi ook verpakkingsmaterialen op een milieuvriendelijke manier weg. Wend u tot uw plaatselijke overheid voor meer informatie over de inzamelpunten in uw buurt.

5 Topcom-garantie

5.1 Garantieperiode

Op de Topcom-toestellen wordt een garantie van 24 maanden verleend. De garantieperiode gaat in op de dag waarop het nieuwe toestel werd gekocht. Verbruiksartikelen of defecten die een verwaarloosbaar effect hebben op de werking of waarde van het toestel zijn niet gedekt door de garantie. De garantie moet worden aangetoond door overlegging van het originele aankoopbewijs of een kopie waarop de aankoopdatum en het toesteltype staan vermeld.

5.2 Afwikkeling van garantieclaims

Een defect toestel moet samen met een geldig aankoopbewijs worden teruggestuurd naar een Topcom-servicecentrum. Als het toestel tijdens de garantieperiode een defect vertoont, zal Topcom of een door Topcom geautoriseerd servicecentrum eventuele defecten die te wijten zijn aan fabrieks- of productiefouten gratis herstellen door defecte toestellen of onderdelen van defecte toestellen te repareren of te vervangen. Wanneer het toestel wordt vervangen, kunnen de kleur en het model afwijken van het oorspronkelijke gekochte toestel. De oorspronkelijke aankoopdatum is bepalend voor het begin van de garantieperiode. De garantieperiode wordt niet verlengd als het toestel wordt vervangen of gerepareerd door Topcom of een door Topcom geautoriseerd servicecentrum.

5.3 Garantiebeperkingen

Schade of defecten die te wijten zijn aan onjuist gebruik of bediening en schade die te wijten is aan het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires worden niet gedekt door de garantie. De garantie dekt geen schade die te wijten is aan externe factoren, zoals blikseem, water en brand, noch enige schade tijdens het vervoer. De garantie vervalt wanneer het serienummer op de garantie als het serienummer op het toestel gewijzigd, verwijderd of onleesbaar gemaakt is. Garantieclaims zijn ongeldig wanneer het toestel door de koper werd gerepareerd, gewijzigd of aangepast.

FRANÇAIS

1 Informations générales

Ce manuel d'utilisation contient toutes les informations nécessaires à l'installation, au paramétrage et au fonctionnement de votre appareil. Il contient également des informations et remarques importantes pour votre sécurité et la résolution de pannes éventuelles.

1.1 Le produit : Ultra R112

Ce produit a été fabriqué selon la norme numérique standard pour les téléphones sans fil (DECT). La technologie DECT est caractérisée par un haut niveau de sécurité contre l'écoute clandestine, ainsi que par une transmission numérique de haute qualité. Vous pouvez enregistrer jusqu'à 6 répéteurs sur la base pour élargir la portée de celle-ci.

1.2 Copyright

Ce document est protégé par copyright.
Tous droits, y compris de reproduction, duplication et distribution photomécaniques totales ou partielles par le biais de procédés particuliers (tels que traitement de données, supports de données et réseaux de données) et de modifications réelles et techniques, sont réservés.

1.3 Utilisation conforme à l'usage prévu

Cet appareil est conçu pour élargir la portée entre une station de base Ultra SR1250B/Outdoor 2010 et des combinés Ultra/Outdoor 2010. La condition préalable pour une utilisation correcte du téléphone est une installation professionnelle qui tienne compte des informations contenues dans ce manuel d'utilisation. Toute autre utilisation est considérée comme incorrecte et interdite.
Toute modification ou conversion par l'utilisateur, non décrite dans ce manuel d'utilisation, est considérée comme incorrecte et interdite.

1.4 Consells de sécurité

Les conseils de base suivants en matière de sécurité doivent toujours être respectés avant d'utiliser un appareil électrique. Veuillez lire attentivement les conseils de sécurité et informations d'utilisation correcte de l'appareil. Conservez ce manuel d'utilisation en lieu sûr, à proximité de l'appareil et, au besoin, confiez-le à un autre utilisateur.

Risques électriques

Risque de blessure ou de mort lié au courant électrique !
En cas de danger, débranchez immédiatement l'appareil de la prise d'alimentation de 230 V.

- N'utilisez pas l'appareil si l'adaptateur secteur, le câble ou l'appareil est endommagé. Veillez à ne pas laisser tomber l'appareil au risque de l'endommager.
- La tension à l'intérieur de l'appareil est dangereuse. N'ouvrez jamais le boîtier et n'introduisez aucun objet dans la fente de ventilation. Empêchez les liquides de pénétrer dans l'appareil. Le cas échéant, débranchez l'adaptateur secteur de la prise d'alimentation.
- Débranchez également l'adaptateur secteur de la prise d'alimentation en cas d'anomalie pendant l'utilisation ou avant le nettoyage de l'appareil.
- Ne touchez pas les connecteurs de la fiche avec des objets pointus ou métalliques.
- Ne modifiez pas et ne réparez pas l'appareil. L'appareil et le câble doivent être réparés exclusivement par un spécialiste du service après-vente.
- Les enfants sous-estiment souvent les dangers associés à la manipulation d'équipements électriques. Ne laissez jamais des enfants sans surveillance s'approcher d'appareils électriques.
- N'utilisez pas l'appareil dans des endroits humides (salle de bains, par ex.) ou très poussiéreux.
- Les appareils connectés au secteur peuvent être endommagés en cas d'orage. Par conséquent, débranchez toujours l'appareil pendant un orage.
- Pour déconnecter complètement l'appareil de l'alimentation électrique, l'adaptateur secteur doit être enlevé complètement de la prise murale. Tirez toujours sur la fiche, jamais sur le câble.
- Vérifiez régulièrement les câbles, protégez-les des surfaces chaudes et autres dangers, déroulez-les complètement, disposez-les de manière à ce que personne ne puisse trébucher sur ceux-ci et ne les coincez pas.

Risques d'incendie :
La chaleur produite à l'intérieur de l'appareil peut provoquer une panne ou un feu dans l'appareil. Par conséquent, n'exposez pas cet appareil à des températures extrêmes :
– évitez de l'exposer à la lumière directe du soleil et à la chaleur ;
– ne couvrez pas la fente de ventilation de l'appareil.

Risque d'explosion :

- Ne faites pas fonctionner l'appareil dans un environnement exposé à des risques d'explosion !

Risque de suffocation :

- Gardez les films d'emballage hors de portée des enfants.
- Prenez en considération les risques éventuels encourus par les enfants (strangulation) en cas d'utilisation d'allonges.

Problèmes :

Risque de blessure lié à des problèmes de l'appareil !
Faites preuve d'une extrême prudence en cas d'utilisation de dispositifs médicaux électriques.

- Le fonctionnement de dispositifs médicaux électriques peut être affecté par le rayonnement électromagnétique émis par votre appareil. Par conséquent, veillez à ce que l'appareil soit installé et fonctionne suffisamment loin de tout dispositif médical électrique. Cette recommandation s'applique également aux dispositifs médicaux implantés, tels que stimulateurs cardiaques.

Dommages éventuels :

- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni. N'utilisez aucun autre adaptateur.
- La prise servant à connecter l'adaptateur secteur doit être proche de l'appareil et facilement accessible.

Oberflächen oder anderen Gefahrenquellen schützen, vollständig abwickeln sowie stolper- und klemmfrei verlegen.

Brandgefahren:
Die im Gerät erzeugte Wärme kann eine Störung oder einen Brand hervorrufen. Daher darf das Gerät keinen extremen Temperaturen ausgesetzt werden:
–Direkte Sonneneinstrahlung und Hitze vermeiden.
–Lüftungsschlitze des Gerätes nicht verdecken.

Explosionsgefahr:

- Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung in Betrieb nehmen!

Erstickungsgefahr:

- Verpackungsfolien von Kindern fernhalten.
- Bei Kabelverlegung mögliche Gefahren für Kinder bedenken (Strangulieren).

Störungen:

Mögliche Verletzungsgefahr durch Gerätestörungen!
Besonders auf medizinische elektrische Geräte achten.

- Medizinische elektrische Geräte können durch elektromagnetische Strahlung Ihres Gerätes in ihrer Funktion beeinträchtigt werden. Das Gerät daher in ausreichendem Abstand zu medizinischen elektrischen Geräten installieren und betreiben. Das gilt auch für implantierte medizinische Geräte, z. B. Herzschrittmacher.

Mögliche Beschädigungen:

- Verwenden Sie nur das im Lieferumfang enthaltene Netzteil. Keine fremden Netzteile verwenden.
- Das Gerät an eine nahe gelegene und leicht zugängliche Steckdose anschließen.

2 Installation

Beachten Sie die Sicherheitshinweise zur Umgebung und zu Gegebenheiten des Aufstellorts! Inbetriebnahme nicht in explosionsgefährdeter Umgebung in Betrieb nehmen!

2.1 Inbetriebnahme des Repeaters

Siehe Bild 1 auf dieser Seite!

- Befestigen Sie den Tisch-/Wandhalter wie in Bild 2 dargestellt an der Unterseite des Repeaters:
  - Für die Wandmontage verwenden Sie "**WALL**".
  - Für die Tischaufstellung verwenden Sie "**DESK**".

Das Ladestation kann wie in Bild 3 dargestellt an der Wand montiert werden.
Die Bohrlöcher sind im Abstand von 3 cm nebeneinander zu bohren.

2.2 Ereignis-LED

Die Verbindungs-LED auf der Vorderseite zeigt Folgendes an:

- Schnelles Blinken: Anmeldemodus
- Langsames Blinken: nicht angemeldet oder außer Reichweite der Basisstation.
- Dauerlicht: Verbunden mit der Basisstation.

3 Repeater in Betrieb nehmen

Der Repeater funktioniert nur mit Geräten der TOPCOM Ultra-Baureihe!

Ein Repeater dient zur Vergrößerung der Reichweite zwischen Basisstation und Mobilteil(en). Sie können bis zu sechs Repeater an einer Basisstation anmelden und zwei mal drei Repeater hintereinanderschalten (siehe Bild 4 / 5).
Wenn sich die Mobilteile innerhalb der Reichweite der Basisstation befinden, können zwei Mobilteile intern miteinander kommunizieren, während gleichzeitig ein drittes mit einem externen Teilnehmern telefoniert. Die Verwendung von Repeatern hat keinen Einfluss auf die maximale Anzahl der Mobilteile, die sie an Ihrer Basisstation anmelden können. Jedoch können innerhalb der Reichweite eines Repeaters jeweils nur zwei Mobilteile miteinander kommunizieren. Das bedeutet, dass bei mehr als zwei Mobilteilen innerhalb der Reichweite eines Repeaters nur zwei Mobilteile intern telefonieren, die übrigen Mobilteile jedoch überhaupt nicht telefonieren können. Oder aber nur ein Mobilteil darf mit einem externen Teilnehmer telefonieren, während die anderen Mobilteile keine internen Gespräche führen können.

3.1 Anmelden eines Repeaters

Damit der Repeater funktioniert, müssen Sie ihn an der Basisstation anmelden. Halten Sie die Paging-Taste ( ) an der Basisstation für mind. 5 Sekunden gedrückt, bis das Nachrichtenzähler-Display an der Basisstation zu blinken beginnt ┌ ·· ┐. Die Basisstation befindet sich nun ca. 3 Minuten lang im Anmeldemodus. Zur Anmeldung eines Repeaters gehen Sie folgendermaßen vor:
Drücken Sie die Anmelde-Taste auf dem Repeater. Die Verbindungs-LED blinkt 0,5 Sekunden lang. Nach der Anmeldung leuchtet die Verbindungs-LED dauerhaft.

3.2 Richtige Aufstellung des Repeaters

Wenn Sie die Reichweite einer Basisstation vergrößern wollen, müssen Sie den Repeater innerhalb der Reichweite der Basisstation so aufstellen, dass er in die Richtung zeigt, nach der Sie die Reichweite vergrößern wollen. Stellen Sie sicher, dass am Aufstellungsort eine Steckdose vorhanden ist und dass die Verbindungs-LED nicht blinkt. Eine blinkende LED deutet darauf hin, dass der Repeater zu weit von der Basisstation entfernt ist oder der Empfang durch dicke Wände oder Metallgegenstände beeinträchtigt wird.

Einen guten Aufstellort für Ihren Repeater finden Sie auch, wenn Sie den Warnton für geringe Reichweite Ihres Mobilteils verwenden.

4 Servicemaßnahmen

4.1 Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei. Falls das Gerät mit Flüssigkeit in Berührung gekommen ist, trennen Sie es von der Stromversorgung und trocknen es sorgfältig. Nach 2-3 Tagen Trocknungszeit Funktion prüfen. Bei Defekt an Service-Zentrum einschicken.

4.2 Reinigung

Reinigen Sie das Telefon mit einem mit lauwarmem Wasser leicht angefeuchteten Lappen oder einem antistatischen Tuch. Niemals Reinigungs- oder Scheuermittel verwenden.

4.3 Außerbetriebnahme, Lagerung

Wenn Sie das Gerät vorübergehend außer Betrieb nehmen, ziehen Sie das Netzteil der Basisstation aus der Steckdose der 230-V-Steckdose. Lagern Sie die Geräte an einem nicht zu warmen, trockenen Ort.

4.4 Entsorgung (Umweltschutz)

Das Gerät darf am Ende seiner Nutzungsdauer nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Das nebenstehende Symbol am Produkt und/oder auf der Verpackung weist darauf hin. Bringen Sie das Gerät zu einer Sammelstelle zur Aufbereitung elektronischer und elektrischer Geräte. Einige der Materialien des Produkts können dort wiederverwendet werden. Sie können durch Wiederverwertung einiger Teile oder Rohmaterialien aus gebrauchten Produkten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Entsorgen Sie auch die Verpackungsmaterialien umweltgerecht. Wenden Sie sich an Ihre örtlichen Behörden, wenn Sie Informationen über Sammelstellen in Ihrer Nähe benötigen.

5 Topcom-Garantie

5.1 Garantiezeit

Topcom-Geräte haben eine 24-monatige Garantiezeit. Die Garantiezeit beginnt an dem Tag, an dem das neue Gerät gekauft wird.
Verbrauchsmaterialien und Schäden, die unbedeutende Auswirkungen auf den Betrieb oder den Wert des Gerätes haben, sind nicht gedeckt. Der Garantieanspruch muss durch Vorlage des Originalkaufbelegs oder einer Kopie des Kaufbelegs nachgewiesen werden, aus dem das Kaufdatum und das Gerätemodell ersichtlich sind.

5.2 Garantieabwicklung

Senden Sie das fehlerhafte Gerät mit dem gültigen Kaufbeleg an ein Service-Zentrum von Topcom. Tritt innerhalb der Garantiezeit ein Gerätefehler auf, übernimmt Topcom oder ein autorisiertes Service-Zentrum unentgeltlich die Reparatur jedes durch einen Material- oder Herstellungsfehler verursachten Defekts. Reparatur oder Austausch des fehlerhaften Geräts oder von Teilen des fehlerhaften Geräts. Im Falle eines Austausches können die Farbe und das Modell von dem ursprünglich gekauften Gerät abweichen. Das ursprüngliche Kaufdatum legt den Beginn der Garantiezeit fest. Die Garantiezeit verlängert sich nicht, wenn das Gerät von Topcom oder einem seiner autorisierten Service-Zentren ausgetauscht oder repariert wird.

5.3 Garantieausschlüsse

Schäden oder Defekte, die durch unsachgemäße Handhabung oder unsachgemäßer Bedienung entstanden sind, sowie Defekte, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen oder -zubehör entstehen, fallen nicht unter die Garantie. Die Garantie deckt weder Schäden durch äußere Einflüsse, wie Blitzschlag, Wasser und Feuer, noch Transportschäden ab. Wenn die Seriennummer des Geräts verändert, entfernt oder unleserlich gemacht wurde, kann kein Garantieanspruch geltend gemacht werden. Die Garantieansprüche erlöschen, wenn das Gerät vom Käufer repariert, verändert oder umgebaut wurde.

Elektrische Gefahren

Verletzungs- bzw. Lebensgefahr durch elektrischen Strom!
Bei einem Risiko, das Gerät sofort vom 230-V-Stromnetz trennen.

- Das Gerät darf nicht weiterbenutzt werden, wenn Netzadapter, Kabel oder Gerät beschädigt sind. Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht herunterfällt, da es dabei beschädigt werden könnte.
- Die Spannung innerhalb des Geräts liegt in einem gefährlichen Bereich. Niemals das Gehäuse öffnen oder Gegenstände durch die Belüftungsschlitze einführen.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Andernfalls sofort das Netzteil aus der Steckdose ziehen.
- Bei Betriebsstörungen und vor dem Reinigen des Gerätes muss ebenfalls der Netzstecker gezogen werden.
- Die Steckerkontakte nicht mit spitzen oder metallischen Gegenständen berühren.
- Keine Änderungen oder Reparaturen am Gerät vornehmen. Das Gerät und die Kabel dürfen ausschließlich von einem Fachmann im Service-Zentrum repariert werden.
- Kinder unterschätzen häufig die Gefahren beim Umgang mit Elektrogeräten. Kinder niemals mit elektrischen Geräten unbeaufsichtigt lassen.
- Das Gerät nicht in feuchten Orten (z. B. Badezimmer) oder an sehr staubigen Orten benutzen.
- Bei einem Gewitter können am Stromnetz angeschlossene Geräte durch Blitzeinschlag beschädigt werden. Deshalb sollte bei Gewittern stets der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.
- Um das Gerät vollständig von der Stromversorgung zu trennen, muss der Netzadapter ganz aus der Steckdose gezogen werden. Dabei immer am Stecker und niemals am Kabel ziehen.
- Kabel regelmäßig auf eventuelle Schäden prüfen, vor heißen

especifican a continuación al utilizar dispositivos eléctricos. Lea con atención la información y las instrucciones de seguridad que se presentan a continuación acerca de cómo usar el dispositivo correctamente. Guarde este manual de usuario en un lugar seguro cerca del dispositivo y facilítelo a otros usuarios si es necesario.

Peligros eléctricos:

Peligro de lesiones o muerte por corriente eléctrica.
En caso de peligro, desenchufe inmediatamente el dispositivo de la red de 230 V.

- No utilice el dispositivo si el adaptador de corriente, el cable o el propio dispositivo presentan daños. Tenga cuidado de que el dispositivo no caiga al suelo, ya que podría sufrir daños.
- El voltaje del dispositivo se encuentra en unos niveles peligrosos. No abra nunca la carcasa ni introduzca objetos a través de la ranura de ventilación.
- Evite la entrada de líquidos en el dispositivo. Si sucede esto, desconecte el adaptador de alimentación de la toma de corriente. También debe desenchufar el adaptador de la toma de corriente si se produce alguna avería durante el funcionamiento o antes de limpiar el dispositivo.
- No toque los conectores del enchufe con objetos afilados o metálicos.
- No realice modificaciones ni reparaciones en el dispositivo. La reparación del dispositivo o del cable debe dejarse en manos de un especialista del centro de servicio.
- Los niños a menudo no son conscientes de los riesgos derivados de la manipulación de dispositivos eléctricos. No debe dejar nunca a un niño sin vigilancia cerca de dispositivos eléctricos.
- No utilice el dispositivo en espacios con humedad (por ejemplo, el baño) o mucho polvo.
- Los dispositivos conectados a la red durante una tormenta pueden sufrir daños. Por ello, debe desenchufar siempre el dispositivo en estas situaciones.
- Para desconectar totalmente el dispositivo de la red debe desenchufar el adaptador de corriente de la toma. Debe hacerlo siempre cogiendo el enchufe y nunca tirando del cable.
- Compruebe periódicamente el cable está dañado, protéjalo de superficies calientes u otras fuentes de peligro, y tiéndalo completamente desenrollado, de forma que nadie pueda tropezar con el mismo, y que no esté aplastado.

Peligro de incendio:
El calor que se genera en el interior del dispositivo puede provocar un fallo o un incendio en el equipo. Por ello, es importante no exponerlo a temperaturas extremas:
– Evite la exposición a la luz directa del sol y al calor.
– No cubra la ranura de ventilación del dispositivo.

Peligro de explosión:

- No use el dispositivo en lug

fremlæggelse af den originale kvittering eller en kopi af den originale kvittering for købet, hvoraf købsdatoen og enhedsmodellen fremgår.

5.2 Händtering af fejlbehæftede enheder

Hvis enheden får defekt inden for købsperioden, vil Topcom eller dennes officielt udnævnte servicecenter uden vederlag reparere enhver defekt, der måtte skyldes fejl i materialer eller fremstilling, ved enten at reparere eller udskifte fejlbehæftede enheder eller dele af disse. Ved udskiftning/ombytning kan farve og model variere fra den købte enhed. Den oprindelige købsdato er afgørende for garantiperiodens start. Garantiydelserne gælder kun for fejlbehæftede enheder, der er blevet indleveret til medlemske driftsfites eller reparerens af Topcom eller dets udpegede servicecentre.

5.3 Undtagelser fra garantien

Ved skade på enheder, der skyldes forkert behandling eller betjening, samt skader, der skyldes brug af uoriginale reservedele eller tilbehør, bortfalder garantien. Desuden omfatter garantien ikke skader, der skyldes ydre faktorer såsom lynnedslag, vand- eller brandskader samt skader, der skyldes transport. Garantien bortfalder, hvis enhedens serienummer er blevet ændret, fjernet eller gjort ulæseligt. Garantien bortfalder desuden, hvis enheden er blevet repareret, ændret eller modificeret af køberen.

NORSK

1 Generell informasjon

Denne bruksanvisningen inneholder all informasjon du trenger for å installere, sette opp og bruke enheten. Den inneholder også informasjon og viktige merknader om sikkerhet, og hjelp i tilfelle problemer.

1.1 Produktpakken Ultra R112

Dette produktet er produsert i henhold til felles standard for trådløse telefoner (DECT). DECT-teknologien gir høy grad av sikkerhet mot avlytting, samt digital signalverdighet med høy kvalitet. Opptil 6 signalforsterkere kan registreres på baseenheten for å utvide rekkevidden.

1.2 Opphavsrett

Dette dokumentet er beskyttet av opphavsrett.

Alle rettigheter forbeholdes, inkludert retten til helt eller delvis fotomekanisk reproduksjon, duplisering og distribusjon gjennom bestemte prosesser (for eksempel databehandling, databarere og datanettverk), samt endringer i innhold og tekniske endringer.

1.3 Tiltenkt bruk

Dette produktet er laget for å utvide rekkevidden mellom Ultra SR1250B/Outdoor 2010-basesettet og Ultra/Outdoor 2010-håndsett. Forutsetningen for riktig bruk av telefonen er at enheten installeres riktig i henhold til informasjonen i denne brukerhåndboken. All annen bruk brukerhåndboken som feil, og er ikke tillatt.

Endringer eller konvertering utført av brukeren, som ikke er beskrevet i denne brukerhåndboken, anses som feil bruk og er ikke tillatt.

1.4 Merknader om sikkerhet

Følgende råd om sikkerhet må alltid følges før man tar i bruk elektrisk utstyr. Les nøye gjennom følgende sikkerhetsinformasjon og hold den for hånden når du skal bruke enheten til andre personer. Hvis du overdrar produktet til noen andre, må du også følge produktet hvis det selges eller gis bort.

Elektriske risikofaktorer

Risiko for personskader eller dødsfall som følge av elektrisk strøm!

Hvis en farlig situasjon oppstår, må apparatet kobles fra 230 V-strømforsyningen umiddelbart.

- Bruk ikke utstyret hvis strømforsyningen, kabelen eller selve produktet er skadet. Unngå å miste ned produktet, for å unngå skade.
- Strømspenningen i produktet er meget høy. Åpne aldri dekslet eller fjern igjen sjenkander i ventilasjonsåpningen.
- Pass på at ingen gjenstander kommer i produktet. Hvis dette skjer, trekker du støpselet ut av stikkontakten.
- Trekk også ut støpselet hvis det oppstår feil under bruk og før rengjøring av produktet.
- Ikke la skarpe gjenstander eller metallgjenstander berøre pluggkontaktene.
- Apparatet må ikke modifiseres eller repareres. Produktet eller kabelen må bare repareres av et godkjent serviceverksted.
- Barn undervurderer ofte farene ved bruk av elektrisk utstyr. La aldri barn bruke elektriske produkter uten tilsyn.
- Bruk ikke produktet i svært støvete eller fuktige omgivelser (f.eks. baderom).
- Produkter tilkoblet strømnettet kan bli skadet i tordenvær. Derfor må man alltid koble fra strømmen til produktet ved uvær.
- Trekk støpselet ditt ut av veggkontakten for å koble produktet fra strømmen. Trekk alltid ut støpslet, og ikke ledningen.
- Kontroller regelmessig kablene for skader, beskytt dem mot varme overflater og andre farer, legg dem slik at ingen kan snuble i dem, og unngå at kablene kommer i klem.

Brannsikkerhet:

Vær forsiktig ved håndtering av produktene på et tørt og ikke for varmt sted.

4.4 Kassering (miljøbeskyttelse)

Produktet må ikke kastes i vanlig husholdningsavfall. Dette er angitt med dette symbolet på produktet og/eller på emballasjen. Lever produktet til et innsamlingspunkt for resirkulering av elektriske produkter. Enkelte av materialene i produktet kan resirkuleres der. Du kan bidra til å beskytte miljøet ved å gjenvinne noen av delene fra brukte produkter. Kast også emballasjen på en miljøvennlig måte. Kontakt dine lokale myndigheter for mer informasjon om oppsamlingspunkter i ditt område.

5 Topcom-garanti

5.1 Garantiperiode

Alle Topcom-produkter leveres med 24 måneders garanti. Garantiperioden gjelder fra den dagen det nye produktet blir kjøpt. Garantien gjelder ikke for forbruksdeler eller defekter som ikke medfører merkbar virkning på produktets funksjon. Garantien må dokumenteres med den originale kjøpskvitteringen eller en kopi av denne, der kjøpsdato og produktmodell er angitt.

5.2 Garantibestemmelser

Defekte produkter må returneres til et Topcom-servicesenter sammen med en gyldig kjøpskvittering og utfylt servicerekvirkort. Hvis det oppstår feil med produktet i løpet av garantiperioden, vil Topcom eller deres offisielle servicesenter kostnadsfritt reparere eventuelle feil/mangler forårsaket av materiale- eller produksjonsfeil, enten ved å reparere eller ved å erstatte den defekte enheten eller deler av den. Ved erstatning kan farge eller modell avvike fra det opprinnelig kjøpte produktet. Den opprinnelige kjøpsdatoen bestemmer garantiperiodens start. Garantiytelsene forutsetter at enheten blir levert inn til et autorisert Topcom-reparasjonssenter.

5.3 Unntak fra garantien

Feil eller mangler som skyldes feil håndtering eller bruk, og feil som skyldes bruk av deler eller tilbehør som ikke er originalt, dekkes ikke av garantien. Garantien dekker ikke skade forårsaket av ytre faktorer som lynnedslag, vann eller ild, eller skade som har oppstått under transport. Garantien er ikke gyldig hvis serienummeret på produktet blir endret, fjernet eller gjort uleselig. Eventuelle garantikrav anses som ugyldige hvis produkter er reparert, endret eller modifisert av kjøperen.

SUOMI

1 Yleisiä tietoja

Tässä käyttöoppaassa on kaikki laitteen asentamisessa, asetusten määrittämisessä ja käyttämisessä tarvittavat tiedot. Oppaassa on myös turvallisuusohjeita ja neuvoja ongelmatapauksiin.

1.1 Ultra R112 -tuote

Tämä tuote on valmistettu langattomien puhelimien yhtenäisen digitaalisen standardin (DECT) mukaisesti. DECT-tekniikassa on hyvä suojaus salakuuntelua vastaan sekä laadukas digitaalinen lähetystapa. Kantamaalueita voidaan laajentaa rekisteröimällä tukiasemaan jopa 6 toistinta.

1.2 Tekijänoikeus

Tämä asiakirja on suojattu tekijänoikeuslakien nojalla.

Kaikki oikeudet pidätetään, mukaan lukien oikeudet täydelliseen tai osittaiseen fotomekaaniseen jäljentämiseen, kopiointiin ja jakeluun erityisten prosessien avulla (esim. tietojenkäsittely, tietojensiirtovälineet ja tietoverkot) sekä olennaisiin ja teknisiin muutoksiin.

1.3 Käyttötarkoitus

Tämä tuote on tarkoitettu Ultra SR1250B/Outdoor 2010-tukiaseman ja Ultra/Outdoor 2010-luurien välisen kantama-alueen laajentamiseen. Puhelimen asianmukaisen käytön edellytyksenä on ammattimainen asennus, jossa otetaan huomioon tämän käyttöoppaan tiedot. Muu käyttö katsotaan epäasianmukaiseksi, eikä se ole sallittua.

Käyttäjän tekemät muokkaukset tai muutokset, joita ei ole kuvattu tässä käyttöoppaassa, katsotaan epäasianmukaisiksi, eivätkä ne ole sallittuja.

1.4 Turvallisuus

Seuraavat turvallisuuteen liittyvät huomautukset on huomioitava aina sähkölaitteita käytettäessä. Lue huolellisesti seuraavat turvallisuuteen liittyvät huomautukset ja tiedot laitteen käyttöä varten. Säilytä tätä käyttöpasta varmassa paikassa laitteen lähellä ja anne se tarvittaessa muille käyttäjille.

Sähköturvallisuus

Sähkövirrasta johtuva loukkaantumis- tai hengenvaara! Irrota vaaratilanteessa laite 230 V -verkkovirrasta välittömästi.

- Älä käytä laitetta, jos verkkovirtasovitin, johto tai laite on vaurioitunut. Varo pudottamasta laitetta, sillä se saattaa vaurioitua.
- Laitteen sisällä oleva jännite on vaarallisen suuri. Älä koskaan avaa koteloa äläkä työnnä esineitä tuuletusraosta. Älä päästä nesteitä laitteen sisään. Jos näin käy, irrota verkkovirtasovitin pistorasiasta.
- Irrota pistoke pistorasiasta myös, jos käytön aikana ilmenee vikoja, ja ennen laitteen puhdistamista.
- Älä kosketa pistokkeen koskettimia terävillä tai metallisilla esineillä.
- Älä muokkaa tai korjaa laitetta. Laitetta tai johtoa saa korjata vain asiantuntija huoltoliikkeessä.
- Lapset alariviolvaat usein sähkölaitteiden käsittelystä aiheutuvat vaarat. Älä koskaan päästä lapsia valvomatta sähkölaitteiden lähelle.
- Älä käytä laitetta kosteilla paikoilla (esim. pesuhuoneessa) tai erittäin pölyisillä alueilla.
- Sähköverkkoon kytketyt laitteet voivat vaurioitua ukonilmalla. Siksi laitteen johto on syytä aina irrottaa verkkovirtasovittimesta ukonilman ajaksi.
- Verkkovirtasovitin on irrotettava pistorasiasta kokonaan, jotta laite olisi kokonaan irti sähköverkosta. Vedä aina pistokkeesta, älä koskaan johdosta.
- Tarkista johdot säännöllisesti vaurioiden varalta, suojaa ne kuumilta pinnoilta ja muilta vaaroilta, suorista johdot täysin, asenna ne siten, ettei kukaan kompastu niihin, äläkä aseta niitä puristuksiin.

Tulipalovaarat:

Laitteen sisällä syntyvä lämpö voi aiheuttaa laitteeseen vian tai tulipalon. Siksi laitetta ei saa altistaa äärimmäisille lämpötiloille.

Räjähdysvaara:

- Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisessa ympäristössä!

Tukehtumisriski:

- Säilytä pakkausaivalut lasten ulottumattomissa.
- Ota huomioon mahdolliset lapsille aiheutuvat vaarat (kuristuminen), jos käytät jatkojohtoja.

Viat:

Laitteen viat saattavat aiheuttaa loukkaantumisvaaran! Ole erityisen varovainen sähköisten lääkeleitteellisten laitteiden kanssa.

- Laitteen sähkömagneettinen säteily saattaa vaikuttaa sähköisten lääkeleitteellisten laitteiden toimintaan. Varmista siis, että laite on asennettu ja että sovelletun riittävin etäisyyden pääsi ja mahdollisten lääkeleitteellisti laitteista. Sama koskee lääkeleitteellisiä implanteija, kuten sydämentahdistimia.

Mahdolliset vaurioit:

- Käytä ainoastaan laitteen mukana toimitettua verkkovirtasovitinta. Älä käytä kolmansien osapuolten sovittimia.
- Verkkovirtasovittimen kytkemisen käytettävän pistorasian tulee olla lähellä laitetta ja helposti käytettävissä.

2 Asennus

Huomio ympäristön sekä asennuspaikkaan ja -olosuhteisiin liittyvät turvallisuusohjeet! Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisessa ympäristössä!

2.1 Toistinaseman käyttöönotto

Katso tämän sivun kuva 1!

- Aseta tukijalat toistimen pohjaan kuvan 2 osoittamalla tavalla:
  - Käytä seinäkiinnitystä **„Wall“**-aukkoja :
  - Käytä pöytälatauksen **„DESK“**-aukkoja

Latausasema voidaan kiinnittää seinälle kuvan 3 osoittamalla tavalla. Poraa reiät vaakatasoon 3 cm etäisyydelle toisistaan:

2.2 Merkkivalo

Etuosan yhteyden merkkivalon toiminnot:

- Vilkkuu nopeasti: Rekisteröintilä
- Vilkkuu hitaasti: Ei rekisteröity tai tukiaseman kantama-alueen ulkopuolella.
- Palaa jatkuvasti: Yhteys tukiasemaan muodostettu.

3 Toistin toiminnassa

Toistin toimii ainoastaan muiden TOPCOM Ultra -mallien kanssa!

Toistinta voidaan käyttää tukiaseman ja luurien välisen kantama-alueen laajentamiseen. Tukiasemaan voidaan rekisteröidä enintään 6 toistinta ja kaksi kertaa kolme toistinta voidaan kytkeä sarjaan (katso kuva 4 / 5). Kun luurit ovat tukiaseman kantama-alueella, voit puhua missä tahansa kahden luurin välillä ja kolmatta luuria voidaan käyttää ulkoisen linjan puheluun samanaikaisesti. Toistinten käyttäminen ei vaikuta tukiaseman rekisteröityjen luurien enimmäismäärään. Toistimen kantoaluetta voi kuitenkin vähentää yksi tai useampi seinä. Tämä tarkoittaa sitä, että jos toistimen kantama-alueella on useampia kuin kaksi luuria, vain kahta luuria voidaan käyttää sisäpuheluihin, eikä muita luureja voida käyttää puheluihin. Tai vain yhtä luuria voidaan käyttää ulkoisen linjan puheluun, eikä muita luureja voida käyttää sisäpuheluihin.

3.1 Rekisterin rekisteröiminen

For at signalforsterkeren skal fungere, må du registrere den på baseenheten. Hold inne søketasten (🔊) på baseenheten i minst 5 sekunder, til meldingsdisplayet på baseenheten begynner å blinke med "┌ ·: ·┐ ". Registreringsmodus på baseenheten er nå aktivert i ca. 3 minutter. Du må utføre følgende trinn for å registrere en signalforsterker: Trykk på søketasten på signalforsterkeren til indikatorlampen blinker. Dette blinker 0,5 sekunder på/av. Etter registreringen lyser forbindelsesindikator-LEDen fast.

3.2 Noyaktig plassering av signalforsterkeren

Hvis du vil utvide baseenhetens rekkevidde er det viktig at du plasserer signalforsterkeren innenfor baseenhetens rekkevidde, og i den retningen du vil utvide rekkevidden. Pass på at det er en stikkontakt der enheten skal installeres, og at forbindelsesindikatoren ikke blinker. Hvis forbindelsesindikatoren blinker, er det for stor avstand til signalforsterkeren, eller mottaket hindres av tykke vegger eller metallgjenstander.

Du kan også finne et egnet sted å montere signalforsterkeren ved å bruke varseltonen for svakt signal på et håndsett.

4 Service

4.1 Vedlikehold

Produktet er vedlikeholdsfritt. Hvis produktet kommer i kontakt med væske, kobler du produktet fra strømforsyningen og tørker det grundig. Kontroller om produktet fungerer etter 2-3 dager. Hvis produktet er defekt, sender du det til servicesenteret.

4.2 Rengjøring

Rengjør telefonen med en fuktig klut som er dyppet i lunkent vann, eller en antistatisk klut. Bruk aldri rengjøringsmidler eller midler med slipeeffekt.

4.3 Ta ut av drift, lagring

Hvis produktet ikke skal brukes på en stund, kobler du stasjonen fra 230 V-stikkontakten. Ta ut alle produktene på et tørt og ikke for varmt sted.

4.4 Kassering (miljøbeskyttelse)

Produktet må ikke kastes i vanlig husholdningsavfall. Dette er angitt med dette symbolet på produktet og/eller på emballasjen. Lever produktet til et innsamlingspunkt for resirkulering av elektriske produkter. Enkelte av materialene i produktet kan resirkuleres der. Du kan bidra til å beskytte miljøet ved å gjenvinne noen av delene fra brukte produkter. Kast også emballasjen på en miljøvennlig måte. Kontakt dine lokale myndigheter for mer informasjon om oppsamlingspunkter i ditt område.

5 Topcom-garanti

5.1 Garantiperiode

Alle Topcom-produkter leveres med 24 måneders garanti. Garantiperioden gjelder fra den dagen det nye produktet blir kjøpt. Garantien gjelder ikke for forbruksdeler eller defekter som ikke medfører merkbar virkning på produktets funksjon. Garantien må dokumenteres med den originale kjøpskvitteringen eller en kopi av denne, der kjøpsdato og produktmodell er angitt.

5.2 Garantibestemmelser

Defekte produkter må returneres til et Topcom-servicesenter sammen med en gyldig kjøpskvittering og utfylt servicerekvirkort. Hvis det oppstår feil med produktet i løpet av garantiperioden, vil Topcom eller deres offisielle servicesenter kostnadsfritt reparere eventuelle feil/mangler forårsaket av materiale- eller produksjonsfeil, enten ved å reparere eller ved å erstatte den defekte enheten eller deler av den. Ved erstatning kan farge eller modell avvike fra det opprinnelig kjøpte produktet. Den opprinnelige kjøpsdatoen bestemmer garantiperiodens start. Garantiytelsene forutsetter at enheten blir levert inn til et autorisert Topcom-reparasjonssenter.

5.3 Unntak fra garantien

Feil eller mangler som skyldes feil håndtering eller bruk, og feil som skyldes bruk av deler eller tilbehør som ikke er originalt, dekkes ikke av garantien. Garantien dekker ikke skade forårsaket av ytre faktorer som lynnedslag, vann eller ild, eller skade som har oppstått under transport. Garantien er ikke gyldig hvis serienummeret på produktet blir endret, fjernet eller gjort uleselig. Eventuelle garantikrav anses som ugyldige hvis produkter er reparert, endret eller modifisert av kjøperen.

ITALIANO

1 Informazioni generali

La presente guida utente contiene tutte le informazioni necessarie a installare, impostare e utilizzare il vostro dispositivo. Contiene anche informazioni e note importanti sulla sicurezza e fornisce supporto in caso di problemi.

1.1 Il prodotto: Ultra R112

Questo dispositivo è stato prodotto in conformità con lo standard digitale uniforme per telefoni cordless (DECT). La tecnologia DECT garantisce un alto livello di sicurezza contro le intercettazioni e una trasmissione digitale di qualità elevata. È possibile registrare fino a 6 ripetitori alla base per ampliare la copertura.

1.2 Copyright

Il presente documento è protetto da copyright.

Tutti i diritti sono riservati, inclusi quelli di riproduzione fotomeccanica totale o parziale, duplicazione e distribuzione tramite processi particolari (come elaborazione dei dati, supporti e reti di dati) e modifiche tecniche e sostanziali.

1.3 Uso previsto

Questo prodotto ha lo scopo di ampliare la portata tra una base Ultra SR1250B/Outdoor 2010 e portatili Ultra/Outdoor 2010. Il presupposto per un utilizzo corretto del telefono è un'installazione professionale che tenga conto delle informazioni fornite nella presente guida. Qualsiasi altro utilizzo è considerato improprio e non consentito.

Qualsiasi modifica o trasformazione da parte dell'utente che non venga descritta nella presente guida utente è considerata impropria e non è permessa.

1.4 Note sulla sicurezza

Quando si utilizzano dispositivi elettrici, è buona norma rispettare sempre le note di sicurezza di base riportate di seguito. Leggere attentamente le seguenti note sulla sicurezza e i dettagli relativi all'uso corretto del dispositivo. Conservare la presente guida utente in un luogo sicuro vicino al dispositivo e passarla ad un altro utente se necessario.

Rischi elettrici

Rischio di lesioni o morte causate da corrente elettrica! In caso di pericolo, scollegare immediatamente il dispositivo dall'alimentazione a 230 V.

- Se l'adattatore di rete, il cavo o il dispositivo sono danneggiati, il dispositivo non deve essere utilizzato. Fare attenzione a non far cadere il dispositivo perché potrebbe subire danni.
- La tensione elettrica presente all'interno del dispositivo è di livello pericoloso. Non aprire mai l'involucro e non inserire oggetti attraverso la fessura di ventilazione.
- Evitare l'ingresso di liquidi all'interno del dispositivo. Se questo dovesse accadere, staccare l'adattatore di alimentazione dalla presa elettrica. Staccare l'adattatore di alimentazione dalla presa elettrica anche se si riscontra un difetto durante il funzionamento o prima della pulizia del dispositivo.
- Non toccare i connettori dello spinotto con oggetti appuntiti o di metallo.
- Non modificare o riparare il dispositivo. Il dispositivo e il cavo possono essere riparati esclusivamente da personale specializzato nel centro di assistenza.
- I bambini spesso non sono consapevoli dei pericoli legati all'uso di un dispositivo elettrico. Non consentire ai bambini di avvicinarsi alle apparecchiature elettriche senza la supervisione di un adulto.
- Non utilizzare il dispositivo in zone umide (ad es. nel bagno) o in aree molto polverose.
- Il dispositivo deve collegati alla rete elettrica potrebbero subire danni durante i temporali. In questi casi, è sempre opportuno scollegare il dispositivo dall'alimentazione.
- Per scollegare completamente il dispositivo dall'alimentazione, l'adattatore di rete deve essere completamente rimosso dalla presa. Staccare sempre lo spinotto, non tirare il cavo.
- Controllare regolarmente i cavi per verificare la presenza di danni, proteggerli dalle superfici calde e da altri pericoli, svolgerli completamente, posizionarli in modo che nessuno possa inciampavi e non compromerli.

Rischio d'incendio:

Il calore generato all'interno del dispositivo può provocare un guasto o un incendio nel dispositivo. Di conseguenza, è opportuno non esporre il dispositivo a:

- Evitare l'esposizione alla luce diretta del sole e al calore;
- Non sottoire la fessura di ventilazione sul dispositivo.

Rischio di esplosione:

- Non utilizzare il dispositivo in un ambiente a rischio di esplosioni!

Rischio di soffocamento:

- Tenere le pellicole di confezionamento fuori dalla portata dei bambini.
- Considerare la possibilità rischi per i bambini (strangolamento) se si utilizzano cavi di prolunga.

Guasti:

Possibile rischio di lesioni dovute a guasti del dispositivo! Fare particolare attenzione con dispositivi medici elettrici.

- Il funzionamento dei dispositivi medici elettrici può essere compromesso dalle radiazioni ad alta frequenza provenienti dal vostro dispositivo. Assicurarsi pertanto che il dispositivo sia installato e utilizzato a distanza sufficiente dai dispositivi medici elettrici. Lo stesso vale per i dispositivi medici impiantati come i pacemaker.

Possibili danni:

- Utilizzare solo l'adattatore di rete in dotazione. Non utilizzare adattatori di terzi.
- La presa a cui è collegato l'adattatore di rete deve trovarsi nei pressi del dispositivo e facilmente accessibile.

2 Installazione

Prendere in considerazione le note sulla sicurezza sull'ambiente e le circostanze dell'installazione e della collocazione! Non mettere in servizio il dispositivo in un ambiente a rischio di esplosioni!

2.1 Messa in servizio del ripetitore

Vedere la figura 1 in questa pagina!

- Posizionare il supporto sul fondo del ripetitore come mostrato in figura 2:
  - Per il montaggio a muro utilizzare **„WALL“**;
  - Per la ricarica su piano utilizzare **„DESK“**.

La stazione di ricarica può essere montata a muro come mostrato in figura 3. I fori devono essere realizzati orizzontalmente, a 3 cm di distanza l'uno dall'altro.

2.2 LED eventi

Il LED di connessione anteriore ha i seguenti significati:

- Lampeggio rapido: modalità di registrazione
- Lampeggio lento: non registrato o fuori dalla portata della base.
- Illuminazione fissa: Collegato alla stazione base.

3 Funzionamento del ripetitore

Il ripetitore funziona soltanto con i prodotti della serie Ultra di TOPCOM!

Un ripetitore può essere utilizzato per ampliare la distanza tra stazione base e portatile(i). È possibile registrare alla base fino a 6 ripetitori o posizionare a cascata 2 ripetitori alla volta (vedere figura 4 / 5).

Se i portatili si trovano entro la portata della base, 2 portatili possono comunicare internamente tra loro e un terzo portatile può comunicare contemporaneamente con l'esterno. Il numero massimo di portatili che possono essere registrati alla base non viene influenzato usando dei ripetitori. Ma entro il raggio di un ripetitore possono comunicare solo 2 portatili. Ciò significa che se ci sono più di 2 portatili nel raggio di un ripetitore solo 2 portatili possono comunicare internamente e gli altri portatili non possono comunicare. Oppure 1 portatile può comunicare con l'esterno e gli altri portatili non possono comunicare internamente.

3.1 Registrare un ripetitore

Per far funzionare un ripetitore è necessario registrarlo alla base. Tenere premuto il tasto cercaportatile (🔊) sulla base per più di 5 secondi finché il display messaggi sulla base comincia a mostrare il segnale lampeggiante "┌ ·: ·┐ ". La modalità di registrazione è ora attiva sulla base per circa 3 minuti. Per registrare il ripetitore è necessario svolgere le seguenti operazioni:

Premere il tasto di registrazione sul ripetitore. Il LED di collegamento lampeggerà per 0,5 secondi. Dopo la registrazione il LED di collegamento resterà illuminato.

3.2 Posizionare un ripetitore nel punto esatto

Se si desidera estendere la portata della base è importante posizionare il ripetitore entro il raggio di ricezione della base, e nella direzione in cui si vuole estendere la portata. Assicurarsi che ci sia una presa di alimentazione nel luogo di installazione e che il LED di collegamento non lampeggi. Se il LED lampeggia il ripetitore è troppo lontano oppure la ricezione è ostacolata da muri spessi o oggetti metallici.

Utilizzando il tono di avvertimento di bassa portata di un portatile, è possibile trovare un buon punto in cui collocare un ripetitore.

4 Manutenzione

4.1 Manutenzione

Il dispositivo non richiede manutenzione. Se il dispositivo entra in contatto con dei liquidi, scollegarlo dall'alimentazione e asciugarlo attentamente. Controllarne il funzionamento dopo 2-3 giorni. Inviarlo al centro di assistenza se risulta difettoso.

4.2 Pulizia

Pulire il telefono con un panno umido che sia stato immerso in acqua tiepida o un panno antistatico. Non utilizzare mai prodotti per la pulizia o abrasivi.

4.3 Interruzione del servizio, immagazzinamento

Per interrompere temporaneamente il funzionamento del dispositivo, scollegare la stazione dalle prese a 230 V. Riporre i dispositivi in un luogo asciutto e privo di polvere.

4.4 Smaltimento (protezione ambientale)

Al momento dello smaltimento, il dispositivo non deve essere gettato tra i normali rifiuti domestici. Questo è indicato dal simbolo sul dispositivo e/o sulla confezione. Consegnare il dispositivo a un punto di raccolta per il riciclaggio di dispositivi elettrici ed elettronici. Alcuni dei materiali nel prodotto possono essere riciclati lì. Se si collabora al riciclaggio dei componenti o delle materie prime dei prodotti usati, si contribuisce a proteggere l'ambiente. Gettare anche l'imballaggio in modo ecologicamente responsabile. Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta della propria zona, contattare le autorità locali.

5 Garanzia Topcom

5.1 Periodo di garanzia

Le unità Topcom sono coperte da una garanzia di 24 mesi. Il periodo di garanzia decorre dal giorno d'acquisto della nuova unità. Le parti soggette a usura o i difetti che causano un effetto trascurabile sul funzionamento o sul valore del dispositivo non sono coperti da garanzia. La garanzia potrà ritenersi valida solo dietro presentazione della ricevuta originale di acquisto o di una copia di essa, a condizione che vi siano indicati la data di acquisto e il tipo di unità.

5.2 Utilizzo della garanzia

L'apparecchio difettoso deve essere restituito a un centro di assistenza Topcom insieme a un valido documento di acquisto. Durante il periodo di validità della garanzia, Topcom o un centro di assistenza ufficiale autorizzato provvederà alla riparazione gratuita di ogni difetto imputabile ai materiali o a errori di produzione, riparando o sostituendo le unità difettose o i pezzi difettosi dell'unità. In caso di sostituzione, il colore e il modello potrebbero potrebbe differire dall'originale acquistato. La data d'acquisto iniziale determina l'inizio del periodo di garanzia. Il periodo di garanzia non sarà esteso se l'unità viene sostituita o riparata da Topcom o da suoi centri di assistenza autorizzati.

5.3 Decadenza della garanzia

Si intendono esclusi dalla garanzia tutti i danni o i difetti provocati da un trattamento o da un'installazione errati o dalle mancate osservanze delle istruzioni fornite nella presente guida. La tecnologia DECT garantisce un utilizzo corretto del telefono è un'installazione professionale che tenga conto delle informazioni fornite nella presente guida. Qualsiasi altro utilizzo è considerato improprio e non permesso.

Qualsiasi modifica o trasformazione da parte dell'utente che non venga descritta nella presente guida utente è considerata impropria e non è permessa.

5.4 Eliminazione (protezione ambientale)

Il dispositivo non deve essere eliminato no luogo dei normali rifiuti domestici, ma deve essere consegnato a un centro di raccolta per il riciclaggio di dispositivi elettrici ed elettronici. Questo è indicato dal fatto è indicato attraverso questo simbolo que se encontra no produto e/ou na embalagem. Leve o dispositivo a um ponto de recolha para reciclagem de dispositivos eléctricos e electrónicos. Alcuni dei materiali del prodotto possono essere riciclati lì. Se si collabora al riciclaggio dei componenti o delle materie prime dei prodotti usati, si contribuisce a proteggere l'ambiente. Gettare anche l'imballaggio in modo ecologicamente responsabile. Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta della propria zona, contattare le autorità locali.

Possivel danos:

- Utilizze apenas o transformador de corrente fornecido. Não utilize transformadores de terceiros.
- A tomada onde o cabo de corrente liga o transformador de corrente tem de estar próxima do dispositivo e facilmente acessível.

2 Instalação

As advertências de segurança acerca do ambiente e das circunstâncias da instalação e do local de montagem! Não coloque o dispositivo em funcionamento num ambiente que apresente um risco de explosão!

2.1 Colocação em funcionamento da estação de repetidor

Ver imagem 1 nesta página!

- Coloque a base do suporte na parte inferior do repetidor, conforme mostrado na imagem 2.
  - Para montar o dispositivo na parede, deve utilizar **„WALL“**
  - Para um carregamento na secretária, deve utilizar **„DESK“**;

A estação de carga pode ser montada na parede, conforme mostrado na imagem 3.

Os orifícios de perfuração devem ser feitos na horizontal com 3 cm de distância um do outro.

2.2 LED de evento

O LED de LIGAÇÃO da frente indica o seguinte:

- A piscar rapidamente: modo de registo
- A piscar lentamente: não registado ou fora do alcance da base.
- Aceso de forma continua: ligado à estação de base.

3 Funcionamento do repetidor

O repetidor apenas funciona com os outros dispositivos da série Ultra da TOPCOM!

É possível utilizar um repetidor para para aumentar o alcance entre a estação de base e os telefones portáteis. É possível registar até 6 repetidores na base e ligar dois conjuntos de 3 repeatidores em cascata (ver imagem 4 / 5) .

Quando os telefones portáteis se encontram no alcance da base, é possível falar internamente entre 2 telefones e um terceiro telefone pode falar simultaneamente com a linha exterior. O número máximo de telefones portáteis que podem ser registados na estação de base não é afectado pela utilização de repetidores. Mas dentro do alcance de um repetidor só podem comunicar 2 telefones portáteis. Isto significa que, quando existem mais de 2 telefones portáteis no alcance de um repetidor, apenas 2 podem falar internamente e os outros telefones não podem falar. Ou apenas 1 telefone portátil pode comunicar com a linha exterior e os outros não podem falar internamente.

3.1 Registar um repetidor

Para que o repetidor funcione, deverá registá-lo na base. Mantenha a tecla Paging (🔊) na estação de base premida durante mais de 5 segundos, até que o visor do contador de mensagens na estação de base comece a piscar com "┌ ·: ·┐ ". O modo de registo na base está agora activo durante cerca de 3 minutos. Execute os seguintes passos para registar um repetidor:

Prima a tecla de registo no repetidor. O LED de ligação fica intermitente, mantendo-se 0,5 segundos aceso/apagado. Após o registo, o LED de ligação fica aceso de forma contínua.

3.2 Colocar um repetidor no local perfeito

Quando estiver a tentar aumentar o alcance da base, é importante que coloque o repetidor antes do fim do alcance de recepção da base e na direcção em que pretende aumentar o alcance. Certifique-se de que existe uma tomada eléctrica no local de instalação e o LED de ligação não está intermitente. Se o LED estiver intermitente, o repetidor está demasiado afastado e/ou a recepção está a ser afectada por paredes grossas ou objectos de metal.

Através da utilização do tom de aviso de pouco alcance de um telefone portátil, também pode encontrar um bom local para colocar o repetidor.

4 Assistência

4.1 Manutenção

O dispositivo não necessita de manutenção. Se o dispositivo entrar em contacto com líquidos, desligue-o da fonte de alimentação e seque-o cuidadosamente. Após 2-3 dias, verifique o seu funcionamento. Caso apresente defeitos, remeta-o ao centro de assistência.

4.2 Limpeza

Limpe o telefone com um pano humedecido com água morna ou com um pano antiestático. Nunca utilize produtos de limpeza nem solventes abrasivos.

4.3 Retirada de funcionamento, armazenagem

Para retirar o dispositivo temporariamente de funcionamento, retire a estação da tomada de 230 V. Armazene os dispositivos num local seco, que não seja demasiado quente.

4.4 Eliminação (protecção do ambiente)

O dispositivo não deve ser eliminado no lixo doméstico normal, mas deve ser entregue num ponto de recolha para reciclagem de dispositivos eléctricos e electrónicos. Isto é indicado pelo símbolo no produto e/ou na embalagem. Alguns dos materiais do produto podem ser reciclados. Pode ajudar o ambiente reciclando algumas peças ou matérias-primas de produtos utilizados. Elimine também os materiais de embalagem apropriadamente e mais ambiente. Contacte as autoridades locais para obter mais informações sobre os pontos de recolha existentes na sua área.

5 Garantia Topcom

5.1 Período de garantia

As unidades Topcom têm um período de garantia de 24 meses. O período de garantia entra em efeito a partir da data de compra da unidade. Consumíveis ou defeitos que causem um efeito negligenciável no funcionamento ou no valor do equipamento não são abrangidos. A prova de garantia terá de ser dada com a apresentação da respectiva confirmação de compra original, ou uma cópia da mesma, na qual figurem a data de compra e o modelo da unidade.

5.2 Modo de funcionamento da garantia

Uma unidade com defeito deve ser devolvida a um centro de serviços da Topcom juntamente com uma nota de compra válida. Caso a unidade desenvolva uma avaria durante o período de garantia, a Topcom ou um centro de serviços oficialmente autorizado providenciará a reparação gratuita de defeito derivado de material ou falhas de fabrico, reparando ou substituindo as unidades ou as peças defeituosas, sem qualquer custo adicional. No caso de substituição, a cor e o modelo poderão ser diferentes dos da unidade adquirida originalmente. A data inicial de compra determinará o início do período de garantia. O período de garantia não será prolongado no caso da unidade ser trocada ou reparada pela Topcom ou por qualquer um dos seus centros de reparação.

5.3 Exclusões de garantia

Danos ou defeitos causados pelo tratamento ou operação incorrectos e danos resultantes da utilização de peças ou acessórios não originais não são abrangidos pela garantia. A garantia não cobre danos causados por factores externos, como relâmpagos, água e fogo, nem quaisquer danos causados durante o transporte. Não se poderá reclamar os direitos de garantia se o número de série que se encontra na unidade tiver sido alterado, retirado ou tornado ilegível. Qualquer reclamação de garantia não será válida se a unidade tiver sido reparada, alterada ou modificada pelo comprador.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

1 Γενικές πληροφορίες

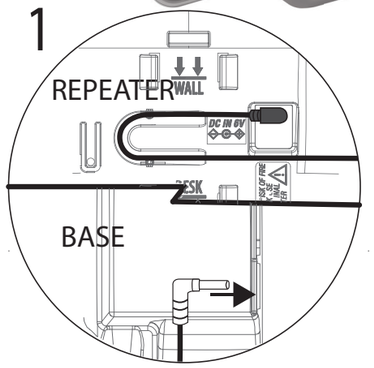
Το παρόν εγχειρίδιο χρήσης περιέχει όλες τις πληροφορίες που χρειάζεστε για να εγκαταστήσετε, να ρυθμίσετε και να χειριστείτε τη συσκευή σωστά. Περιέχει επίσης πληροφορίες και σημαντικές σημειώσεις για την ασφάλειά σας, καθώς και βοήθεια στην περίπτωση που αντιμετωπίσετε προβλήματα με τη συσκευή σας.

1.1 Προϊόν: Ultra R112

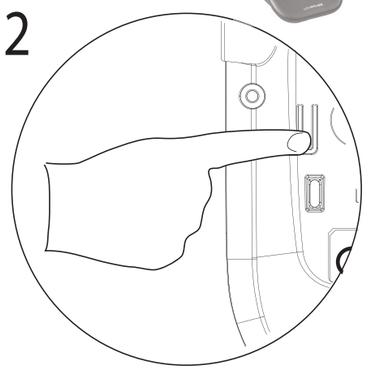
Το προϊόν αυτό έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με το πρότυπο περί ψηφιακών βελτιωμένων ασύρματων επικοινωνιών (Digital Enhanced Cordless Telecommunications). Η τεχνολογία DECT προσφέρει υψηλό επίπεδο ασφαλείας από υποκλοπές, καθώς και υψηλής ποιότητας ψηφιακή μετάδοση. Στη βάση, μπορούν να καταχωρηθούν μέχρι και 6 ανάμεσες, προκειμένου

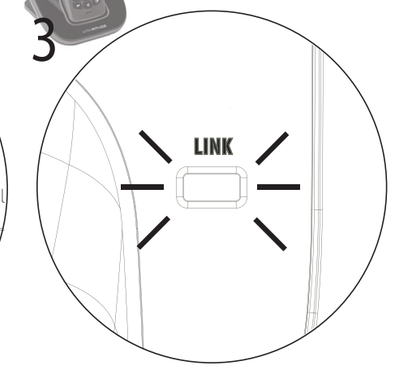
ADDENDUM SHEET ULTRA R112 & SR1200C

REPEATER & BASE

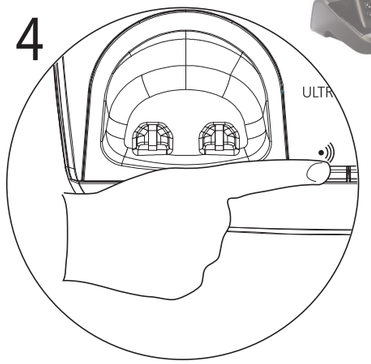


REPEATER

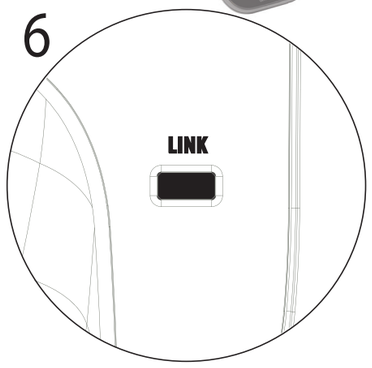




BASE



REPEATER



EN	Connect both repeater R112/SR1200C and base SR1250B to the power supply	Press and hold the registration key on the bottom of the repeater R112/SR1200C for 5 seconds	The LINK LED on the front of the repeater R112/SR1200C will blink 0,5 seconds ON/OFF.	Hold down the paging key on the front of the base SR1250B for more than 5 seconds.	The message counter on the base SR1250B starts to flash	After registration the LINK LED on the front of the repeater R112/SR1200C will lit steady.
DE	Schließen Sie den Repeater R112/SR1200C und die Basisstation SR1250B an die Stromversorgung an.	Drücken Sie 5 Sekunden lang die Anmeldetaste am Boden des Repeaters R112/SR1200C	Die Verbindungs-LED auf der Vorderseite des Repeaters R112/SR1200C blinkt 0,5 Sekunden lang EIN/AUS.	Drücken Sie die Paging-Taste an der Vorderseite der Basisstation SR1250B mindestens für 5 Sekunden.	Nachrichtenzähler-Display an der Basisstation SR1250B beginnt zu blinken.	Nach erfolgreicher Anmeldung leuchtet die Verbindungs-LED auf der Vorderseite des Repeaters R112/SR1200C dauerhaft.
FR	1 : Branchez le répéteur R112/SR1200C et la base SR1250B à la source d'alimentation.	2 : Appuyez sur la touche d'enregistrement située à l'arrière du répéteur R112/SR1200C et maintenez-la enfoncée pendant 5 secondes.	3 : Le voyant LINK à l'avant du répéteur R112/SR1200C clignote pour s'allumer 0,5 seconde et s'éteindre 0,5 seconde.	4 : Appuyez sur la touche Paging à l'avant de la base SR1250B et maintenez-la enfoncée pendant plus de 5 secondes.'	5 : Le compteur de messages sur la base SR1250B se met à clignoter.	6 : Après l'enregistrement, le voyant LINK à l'avant du répéteur R112/SR1200C reste allumé fixement.
NL	Sluit zowel repeater R112/SR1200C als basis SR1250B aan op de netstroom.	Houd de toets Aanmelden aan de onderkant van de repeater R112/SR1200C 5 seconden ingedrukt.	De verbindingsled op de voorkant van de repeater R112/SR1200C zal gedurende 0,5 seconden AAN/UIT knipperen.	Houd de Paging-toets op de voorkant van de basis SR1250B meer dan 5 seconden ingedrukt.	De berichtenteller op de basis SR1250B begint te knipperen.	Na het aanmelden brandt de verbindingsled op de voorkant van de repeater R112/SR1200C continu.
ES	Conecte el repetidor R112/SR1200C y la base SR1250B al suministro eléctrico.	Mantenga pulsada la tecla de registro de la parte inferior del repetidor R112/SR1200C durante 5 segundos.	El LED de conexión de la parte frontal del repetidor R112/SR1200C se encenderá y apagará durante 0,5 segundos.	Mantenga pulsada la tecla de búsqueda de la parte frontal de la base SR1250B durante más de 5 segundos.	El contador de mensajes de la base SR1250B empieza a parpadear.	Tras el registro, el LED de conexión de la parte frontal del repetidor R112/SR1200C se quedará encendido.
PT	Ligue a unidade repetidora R112/SR1200C e a base SR1250B à fonte de alimentação	Prima e mantenha premida a tecla de registo na parte inferior da unidade repetidora R112/SR1200C durante 5 segundos	O LED de ligação (LINK) na frente da unidade repetidora R112/SR1200C irá piscar 0,5 segundos LIGADO/DESLIGADO.	Mantenha premida a tecla paging (procura) na frente da base SR1250B durante mais de 5 segundos.	O contador de mensagens na base SR1250B começa a piscar	Depois do registo, o LED de ligação (LINK) na frente da unidade repetidora R112/SR1200C ficará aceso em contínuo.
SE	Anslut både repeatern R112/SR1200C och basenheten SR1250B till strömförsörjningen	Tryck ned registreringsknappen på undersidan av repeatern R112/SR1200C i 5 sekunder	Signallysdioden på framsidan av R112/SR1200C-repeatern blinkar PÅ/AV i 0,5 sekunder.	Tryck ned sökarknappen på framsidan av basenheten SR1250B i mer än 5 sekunder.	Meddelanderäknaren på basenheten SR1250B börjar blinka	Efter registrering lyser signallysdioden på framsidan av R112/SR1200C-repeatern med ett fast sken.
DK	Tilslut både R112/SR1200C-telefonforstærkeren og SR1250B-baseenheden til strømforsyningen	Tryk på registreringstasten i bunden af R112/SR1200C-telefonforstærkeren, og hold den nede i 5 sekunder	LINK-LED'en forrest på R112/SR1200C-telefonforstærkeren blinker i 0,5 sekunder.	Hold håndsætsøgningstasten forrest på SR1250B-baseenheden nede i mere end 5 sekunder.	Beskedtælleren på SR1250B-baseenheden begynder at blinke	Efter registrering lyser LINK-LED'en forrest på R112/SR1200C-telefonforstærkeren konstant.
N	Koble både signalforsterkeren R112/SR1200C og baseenheten SR1250B til strømforsyningen	Hold inne registreringsknappen på undersiden av signalforsterkeren R112/SR1200C i 5 sekunder	LINK-indikatoren foran på signalforsterkeren R112/SR1200C blinker PÅ/AV med intervaller på 0,5 sekunder.	Hold inne søketasten foran på baseenheten SR1250B i mer enn 5 sekunder.	Meldingstelleren på baseenheten SR1250B begynner å blinke	Etter registrering vil LINK-indikatoren foran på signalforsterkeren R112/SR1200C lyse kontinuerlig.
SF	Liitä sekä toistin R112/SR1200C että tukiasema SR1250B virtalähteeseen.	Paina toistimen R112/SR1200C pohjassa olevaa rekisteröintinäppäintä 5 sekuntia	Toistimen R112/SR1200C etuosassa oleva yhteyden merkkivalo vilkkuu 0,5 sekunnin välein.	Pidä tukiaseman SR1250B henkilöhakunäppäintä painettuna yli 5 sekunnin ajan.	Tukiaseman SR1250B viestilaskuri alkaa vilkkua.	Rekisteröinnin jälkeen toistimen R112/SR1200C etuosassa oleva yhteyden merkkivalo palaa tasaisesti.
IT	Collegare sia il ripetitore R112/SR1200C che la base SR1250B all'alimentazione	Premere e tenere premuto il pulsante di registrazione sul fondo del ripetitore R112/SR1200C per 5 secondi	Il LED di connessione sulla parte frontale del ripetitore R112/SR1200C lampeggerà per 0,5 secondi ON/OFF.	Tenere premuto il tasto cercaportatile sulla parte frontale della base SR1250B per più di 5 secondi.	Il display messaggi sulla base SR1250B comincia a lampeggiare	Alla fine della registrazione il LED di connessione sulla parte frontale del ripetitore R112/SR1200C resterà illuminato.
GR	Συνδέστε τόσο τον επαναλήπτη R112/SR1200C όσο και τη βάση SR1250B στην παροχή ρεύματος	Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο καταχώρησης που βρίσκεται στο κάτω μέρος του επαναλήπτη R112/SR1200C επί 5 δευτερόλεπτα	Η ενδεικτική λυχνία (LED) LINK που βρίσκεται στο εμπρός μέρος του επαναλήπτη R112/SR1200C θα αναβοσβήσει επί 0,5 δευτ.	Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο αναζήτησης που βρίσκεται στο εμπρός μέρος της βάσης SR1250B για περισσότερα από 5 δευτ.	Ο μετρητής μηνυμάτων στη βάση SR1250B θα αρχίσει να αναβοσβήνει	Μετά την επιτυχή καταχώρηση, η ενδεικτική λυχνία (LED) LINK που βρίσκεται στο εμπρός μέρος του επαναλήπτη R112/SR1200C θα παραμείνει σταθερά αναμμένη.
PL	Podłącz zarówno jednostkę wzmacniającą R112/SR1200C, jak i stację bazową SR1250B do źródła zasilania.	Naciśnij klawisz rejestracji na spodzie jednostki wzmacniającej R112/SR1200C i przytrzymaj przez 5 s.	Dioda LED LINK z przodu jednostki wzmacniającej R112/SR1200C będzie migać, wskazując co 0,5 s stan Wł./Wył.	Przytrzymaj klawisz przywoływania z przodu stacji bazowej SR1250B przez ponad 5 s.	Zacznie migać licznik wiadomości na stacji bazowej SR1250B.	Po dokonaniu rejestracji dioda LED LINK z przodu jednostki wzmacniającej R112/SR1200C będzie świecić bez przerwy.
TK	Hem tekrarlayıcı R112/SR1200C hem de kaide SR1250B'yi güç kaynağına bağlayın	Tekrarlayıcı R112/SR1200C'nin altındaki kayıt tuşunu 5 saniye basılı tutun	Tekrarlayıcı R112/SR1200C'nin önündeki BAĞLANTI LED'i 0,5 saniye boyunca yanıp söner.	Kaide SR1250B'nin önündeki çağrı tuşunu 5 saniyeden uzun süre basılı tutun.	Kaide SR1250B'deki mesaj sayısı yanıp sönmeye başlar	Kayıt işleminden sonra tekrarlayıcı R112/SR1200C'nin önündeki BAĞLANTI LED'i sabit yanar.